

**Armoires de cuisine et salle de bain**  
**Kitchen and Bathroom cabinets**

**Armoires Distinction plus**  
68, des Oblats Nord  
819-629-3342  
distinctionplus@cablevision.qc.ca



Vente et installation de portes, de fenêtres et planchers de bois franc, fabrication d'armoires et de meubles sur mesure.  
*Sales and installation of doors, windows, wood flooring, cabinetry and made-to-order furniture.*

**Articles promotionnels**  
**Promotional items**

**Promotions Vicky enr.**  
55 rue St-Anne  
Ville-Marie  
J9V 2B6  
819-748-2115  
celine085@tlb.sympatico.ca



Variétés d'articles publicitaires et promotionnels (T-shirts, coton ouaté, casquettes, calendriers, porte-clés, stylos, etc.)  
*Variety of promotional products, T-shirts, pins, hats, calendars, key tags, pen, mugs and other items.*

**Audio-vidéo - Électronique**  
**Audio-video - Electronics**

**Bergeron Électronique**  
**La Source**  
26-K, des Oblats Nord  
819-629-3444  
bergelec@cablevision.qc.ca



Appareils électroniques et ménagers, cellulaires.  
*Vacuum cleaners, cellular telephones, electronic toys.*

**Bijouterie**  
**Jeweler**

**Bijouterie Rachel**  
26-J, des Oblats Nord  
819-629-2117



Vente et réparation de bijoux. Boutique cadeaux.  
*Sales, jewelry repair and gift shop.*

**Garage et équipements plein air**  
**Garage - Outdoor and Sport equipment**

**Ok pneus, les P'tits Roberge**  
67, Ste-Anne  
819-629-2548  
okpneus@cablevision.qc.ca



Vente et location équipements sport: kayaks, pédalos, bicyclettes, articles de chasse et pêche. Formation initiation kayak et paraski. Pièces et accessoires automobile, vente et installation de pneus, réparation, alignement et essence.

*Sales and rental of sport equipment: kayaks, pedal boats, bicycles, hunting and fishing articles. Kayak and paraski instruction. Automotive parts and accessories, tire sale and installation, repair, alignment and gas.*

**Impression et graphisme**  
**Graphic design and printing**

**Acad 2000**

35-A, rue Ste-Anne  
819-622-9392  
bhamel@lino.com  
www.acad.qc.ca



Graphisme, imprimerie, photocopie, broderie, sérigraphie et articles promotionnels.  
*Graphic design, printing, photocopies, embroidery silkscreen and promotional materials.*

**Matériaux de construction et quincaillerie**  
**Building materials and Hardware**

**J. Drolet et Fils Ltée BMR**  
11, des Oblats Nord  
819-629-2885  
martindrolet@cablevision.qc.ca



Vente au détail, matériaux, quincaillerie, plomberie, électricité, décoration. Vente et installation de piscines et spas.  
*Retails sales, building materials, hardware, plumbing, electricity, interior decoration. Sale and installation of pools and spas.*

**Média - Maison d'édition - Graphisme**  
**Publishing house - Graphic design**

**Journal Le Reflet**

22, rue Ste-anne  
819-622-1313  
dg@journalreflet.com  
www.journalreflet.com - www.zailees.com



Journal, service de graphisme et communication, imprimerie, photocopie. Calepins personnalisés, blocs-notes, signets aimantés et plastifiés, cartes postales, etc.

*Newspaper, graphic design and copywriting, printing, photocopies. Personalized notebooks, notepads, laminated and magnetic bookmarks, post cards, etc.*

**Librairie - Papeterie - Informatique**  
**Bookstore - Stationery - Computer services**

**Papeterie Allain**

55, rue Ste-anne  
819-629-2932  
pap.gilles@cablevision.qc.ca



Papeterie, systèmes informatiques, ameublement et équipement, fournitures de bureau, scrapbooking, arrangements de ballons. Vente, installation et réparation d'ordinateurs, imprimantes, télécopieurs.

*Computers, office furniture, stationery, office equipment and supplies, scrap booking and balloon arrangements. Sales, computers installation and repairs, printers and fax systems.*

**Services informatiques Logitem - Librairie Service**

26-H, des Oblats Nord  
819-629-2816, 1-888-302-2816  
service@logitem.qc.ca  
www.logitem.qc.ca

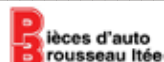


Papeterie, ameublement standard et sur mesure, systèmes informatiques, livres et logiciels sur mesure. Librairie, coin lecture, vente et réparation d'ordinateurs, imprimantes, installation réseau.

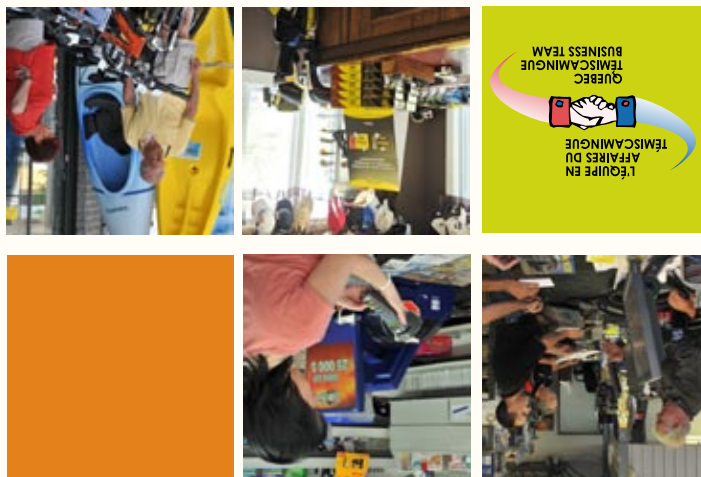
*Stationery, standard and made-to-order furniture, computers, software packages, and books. Bookstore, reading corner, installation and repair of computers and printers.*

**Pièces automobiles et industrielles**  
**Automotive parts and industrial supplies**

**Pièces d'auto Brousseau Itée**  
76, des Oblats Nord  
819-629-2848  
jbrousseauapab@cablevision.qc.ca



Grossiste en pièces automobiles et industrielles.  
*Wholesaler for automotive and industrial parts.*



Carte routière commerciale 2009  
Business road map

Un rendez-vous DE BON GOÛT !  
The destination OF CHOICE !

Le Témiscamingue

1 • 866 • le Temis  
www.tourismetemiscamingue.ca

Afin d'acquiescer votre séjour...  
Prenez-vous la brochure du Témiscamingue dans les bureaux d'information touristique, les sites et les commerces de la région.

To fully enjoy your stay...  
Get Témiscamingue's brochure at the Information tourist centre, tourism sites and regional businesses.

Photo : Lac Témiscamingue, Jonathan Bouler-Groulx / Graphisme - Conception Graphique Simagie

**Temlac Itée**

43, des Oblats Nord  
819-629-3143  
r.therrien@temlac.ca



Pièces d'autos, équipements et fournitures industrielles.  
*Automotive parts, equipment and industrial supplies.*

**Pneus**  
**Tires**

**Pneus GBM**

80, des Oblats Nord  
819-629-2515  
l.poudrier@pneusgbm.com



Vente en réparation de pneus automobiles, commerciaux, agricoles, OTR et VTT. Certifiés UNIPNEU.  
*Sale and repair of tires automobiles, trucks, farm equipment and ATVs. UNIPNEU certified.*

**Quincaillerie**  
**Hardware**

**Quincaillerie Ville-Marie inc.**

62, des Oblats Nord  
819-629-2474  
quincailleriehome@cablevision.qc.ca



Peinture, articles de sport, chasse et pêche, jouets, articles de maison et jardin, accessoires pour animaux.  
*Comptoir Sears.*

*Paint, sports equipment, hunting and fishing articles, toys, small household appliances, decorations for house and garden, and pet supplies. Sears counter.*

**Restaurant - Café**  
**Restaurant - Coffee House**

**Brassette 101 et**  
**Café-Bistro l'Entr@acte**

38, des Oblats Nord  
819-629-2222  
mario.dupuis@cablevision.qc.ca



Brassette 101: Brasserie, bar, restaurant, salle de réception, accueil de groupes et terrasse. L'Entr@cte: Soupes, sandwiches et salades, cafés spécialisés, thés, tisanes, bières importées, Internet, jeux de société, événements culturels et terrasse.

*Brassette 101: bar, restaurant, reception room, patio, and group reservations. L'Entr@cte: Soups, sandwiches and salads, special coffees, teas, imported beer, games, Internet, cultural events and patio.*

**Services comptables**  
**Accounting**

**Champagne, Bellehumeur, Guimond inc.**

42, des Oblats Nord  
819-629-2220  
cbg@cbgca.qc.ca



Services comptables.  
*Accounting.*

**Services dentaires**  
**Dental Services**

**Clinique dentaire Beauvais**

46, des Oblats Nord  
819-629-3512  
dr.dbeauvais@cablevision.qc.ca



Services dentaires généraux, prothèses complètes et sur implants.  
*General and cosmetic dentistry.*

**Denturologiste Daniel Touzin**

70, des Oblats Nord  
819-629-3514  
daniel.touzin@hotmail.com



Fabrication et réparation de prothèses dentaires.  
*Manufacture and repair of dental prosthesis.*

**Services financiers et d'assurance**  
**Insurance/Financial Services**

**Caisse populaire Desjardins**  
**de la Forêt enchantée**

51, rue Ste-Anne  
819-629-2446  
cpdvm@desjardins.com  
www.desjardins.com



Services financiers.  
*Financial services.*

**Promutuel Rouyn-Noranda-Témiscamingue**

31B, des Oblats Nord  
819-622-0024  
rouyntemis@promutuel.ca  
http://www.promutuel.ca/fr/rouyntemis/index.jsp



Assurance générale, services financiers.  
*General insurance, Financial services.*

**Services ingénierie**  
**Engineering Services**

**Stavibel inc.**

1C, Notre-Dame Nord  
819-622-2646  
stavibel-vm@stavibel.qc.ca  
www.stavibel.qc.ca



Firme d'ingénieurs-conseil.  
*Engineering services.*

**Services municipaux**  
**Municipal Services**

**Municipalité régionale de**  
**comté de Témiscamingue**

21, Notre-Dame-de-Lourdes, bureau 209  
819-629-2829  
mrc@mrctemiscamingue.qc.ca  
www.mrctemiscamingue.qc.ca



Services municipaux.  
*Municipal services.*

**Ville de Ville-Marie**

21, rue St-Gabriel Sud  
819-629-2881  
vmm.agd@cablevision.qc.ca  
www.ville-marie.ca



Marina, loisirs, arène, terrain de jeux, piscine.  
*Marina, recreational activities, arena, playground, municipal pool.*

➤ **Témiscaming**

**Services aux entreprises**  
**Business Services**

**Chambre de commerce Témiscaming-Kipawa**

760 chemin Kipawa  
819-627-6160  
cctk@temiscaming.net  
www.temiscaming.net/chambre-commerce



Chambre de commerce.  
*Chamber of commerce.*

## Béarn

### Véhicules récréatifs Vehicle dealer

#### Scie et Marine Ferron Ltée

7, Principale Nord  
819-726-3231  
smf@cablevision.qc.ca



Motos, motoneiges, VTT, génératrices, bateaux Lund, hors-bord mercury, pontons. Vente et réparation des produits Yamaha et Mercury. Accessoires divers. Vaste choix de vêtements moto et hors route.

ATV's, motorcycles, Lund boats, snowmobiles and generators. Sales and repairs of Yamaha recreational vehicles.

## Duhamel-Ouest

### Boucherie Butcher shop

#### Boucherie Le Gourmet

852, route Lefort  
819-629-2042



Bœuf, veau, agneau, bison, bœuf vitali-pré, porc, cerf, poulet, lapin en portions individuelles congelées mises sous vide, viande à raclette et fondue, saucisse maison, etc.

Beef, veal, pork, lamb, bison, deer, chicken and rabbit. Personalized preparation and vacuum wrapped. Sausages, raclette and fondue meat. Locally produced delicacies.

### Club de golf Sports and leisure golf course

#### Club de golf de Ville-Marie

1016, chemin du Golf  
819-629-2122  
golf.ville-marie@tlb.sympatico.ca



Neuf (9) trous, bar/restaurant, boutique de golf, quai d'accueil.  
Nine (9) holes golf course, bar/restaurant, boutique, access from the lake for visitors.

### Restaurant Restaurant

#### La Bannik

862, chemin du Vieux-Fort  
819-622-0922  
labannik@cablevision.qc.ca  
www.labannik.ca



Restaurant, camping, chalets, activités, forfaits.  
Restaurant, camping, cottages, activities, packages.

### Entretien Specialized Cleaner

#### Nettoyage spécialisé Laroche

160, chemin de l'Arc  
819-629-9203, 819-622-0800  
nettoyeur.spécialise@hotmail.com



Nettoyage de conduits d'air, de tapis et de cheminées. Expert en sinistre.  
Air ducts cleaning, carpet cleaning, chimney cleaning, expert in clean up after a disaster.

### Monuments Tombstones and Monuments

#### Les Monuments J.Girard inc.

336, route 101 sud  
819-622-1471  
monumentsj.girard@tlb.sympatico.ca



Vente, installation, rénovation, lettrage dans les cimetières.  
Sale, installation, renovation, cemetery lettering.

## Lorrainville

### Dépanneur Convenience Store

#### Dépanneur Béco

51, de l'Église Nord  
819-625-2020  
becofritou@hotmail.com



Bière et vin, loterie, revues et journaux, épicerie, articles de pêche, vers, menés, glace, cartes d'appel, location de vidéos. Essence avec service, échange et remplissage de propane, "Poulet Fritou" à emporter ou restauration à l'intérieur.

Gas station, beer and wines, lottery, magazine and newspapers, grocery, ice, fishing supplies, maps, calling cards, video, propane. Fritou Fried Chicken take-out and indoor tables.

### Matériaux de construction et quincaillerie Building materials and hardware

#### J. Drolet et Fils Ltée BMR

83, Notre-Dame Ouest  
819-625-2135  
droletorr@cablevision.qc.ca



Vente au détail, matériaux, quincaillerie, plomberie, électricité, décoration.  
Retail sales, building materials, hardware, plumbing, electricity, interior decoration.

Sale and installation of pools and spas.

#### Matériaux Jolette Lorrainville inc.

13, de l'Église Nord  
819-625-2125  
matériaux.jolette@cablevision.qc.ca  
www.proquincaillerie.ca

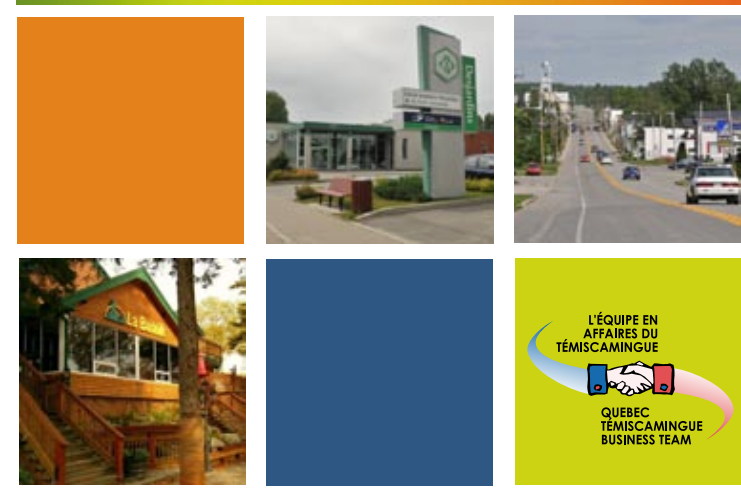


Matériaux de construction, quincaillerie PRO, peinture Laurentide, articles saisonniers, chauffage.

Building materials, PRO hardware, Laurentide paint, seasonal articles, heating.



UN GRAND MERCI à nos partenaires !  
To our partners ! MANY THANKS



## Notre-Dame-du-Nord

### Équipements de ferme Farm equipment

#### Centre laitier Itée

104, rue Ontario  
819-723-2256



Équipement de fermes laitières, pompes, adoucisseurs d'eau, quais, élévateurs à bateaux. Traitement d'eau, location d'outils et d'équipements.

Dairy farm equipment, pumps, hot tubs, water softeners, docks, boats lifts system. Water treatment, tools and equipment rental.

### Dépanneur Convenience Store

#### Dépanneur La Pierretterrie

27, rue Ontario  
819-723-2022

Souvenirs, cadeaux, épicerie, revues, journaux, bière et vin, loterie. Photocopies et télécopies, nettoyeur à sec (dépôt), vidéos, réception de prescriptions, agent Sears et Autobus Maheux.

Souvenirs, gifts, magazines, newspapers, grocery, beer and wine, Québec lottery tickets. Photocopies and fax, dry cleaning, video, prescription pick-up, Sears and bus stop "Autobus Maheux".

### Matériaux de construction et quincaillerie Building materials and hardware

#### Yvon Champoux inc.

40, rue Ontario  
819-723-2253  
yvonne.champoux@tlb.sympatico.ca  
www.maisonschampoux.com



Matériaux de construction, maisons usinées, chalets, roulottes de chantier. Déneigement.  
Building materials, modular homes. Snow removal.

### Pièces agricoles, automobiles et industrielles Agriculture, autos and industrial supplies

#### Arbrond inc.

77, rue Ontario  
819-723-2951



Magasin CARQUEST, pièces de véhicules automobiles, peinture R-M et peinture originale, pneus, fabrication d'élingues sur mesure et de boyaux hydrauliques.

CARQUEST Auto Parts store, distribution auto body supplies, R-M Paint and tires, manufacturing of sling and hydraulic hose.

### Services funéraires Funeral homes and services

#### Maison funéraire Robert & Fils

8, rue Robert  
819-723-2491, 1-866-723-2491  
maisonfun\_robert@hotmail.com



Funérailles, monuments, columbarium, plantation d'arbres commémoratifs, incinération, préarrangements.

Funeral home, tombstones, columbarium, cremation, funeral prearrangements and commemorative tree.

### Services de la sécurité incendie Fire Department

#### Services Pyro-Pro

1, rue Langlois, porte 3  
819-629-9965  
richard.pleau@pyro-pro.net  
www.pyro-pro.net



Extincteurs, détecteurs (fumée, monoxyde de carbone, propane, etc.), éclairage d'urgence, échelles de secours, équipement divers et consultant en sécurité incendie.

Fire extinguishers, detectors (smoke, monoxide, propane, etc.), emergency light, emergency escape ladders. Consulting in fire safety.

## St-Bruno-de-Guigues

### Automobiles et véhicules récréatifs Automobiles and Vehicles dealer

#### Automobile Paquin

17, rue Principale Nord  
819-728-2289  
ford@automobilepaquin.qc.ca  
www.automobilepaquin.qc.ca



Automobiles, motoneiges et VTT neufs et usagés. Vêtements de véhicules récréatifs. Pièces et accessoires Ford et Bombardier. Vente et réparation de véhicules Ford et Bombardier. Mandataire de la SAAQ. Membre CarrXpert.

New and used cars, snowmobiles and ATVs. Clothing for recreational vehicles. Ford and Bombardier parts and accessories. Sale and repair of Ford and Bombardier vehicles. SAAQ representative. CarrXpert member.

## St-Édouard-de-Fabre

### Armoires de cuisine et salle de bain Kitchen and Bathroom cabinets

#### Armoires Nova Style

613 Rg 3 S  
819-634-2307



Fabrication d'armoires de cuisine, vanité de salle de bains et ameublement intégré, portes et fenêtres.

Manufacturing kitchen cabinets, bathroom vanities and integrated furnishing, doors and windows.

